



15.12.2010

B7-0708/2010 }  
B7-0713/2010 }  
B7-0717/2010 }  
B7-0725/2010 }  
B7-0726/2010 }  
B7-0730/2010 } RC1

## MOZZJONI GĦAL RIŻOLUZZJONI KONĠUNTA

imressqa skont l-Artikolu 122(5) tar-Regoli ta' Proċedura

li tiegħu post il-mozzjonijiet għal riżoluzzjoni mressqa mill-gruppi:

S&D (B7-0708/2010)  
ALDE (B7-0713/2010)  
Verts/ALE (B7-0717/2010)  
ECR (B7-0725/2010)  
PPE (B7-0726/2010)  
GUE/NGL (B7-0730/2010)

dwar il-Malasja: il-prattika tas-swat bil-qasba

**Elmar Brok, Cristian Dan Preda, Bernd Posselt, Tunne Kelam, Monica Luisa Macovei, Elena Băsescu, Sari Essayah, Eija-Riitta Korhola, Dominique Baudis**

f'isem il-Grupp PPE

**Véronique De Keyser, Marc Tarabella, Barbara Weiler**

f'isem il-Grupp S&D

**Marietje Schaake, Marielle De Sarnez, Ramon Tremosa i Balcells, Sonia Alfano, Kristiina Ojuland, Frédérique Ries**

f'isem il-Grupp ALDE

RC\852265MT.doc

PE450.540v01-00}  
PE450.545v01-00}  
PE450.549v01-00}  
PE450.557v01-00}  
PE450.558v01-00}  
PE450.836v01-00} RC1

**Barbara Lochbihler, Raül Romeva i Rueda, Christian Engström, Emilie Turunen, Gerald Häfner, Heidi Hautala**

f' isem il-Grupp Verts/ALE

**Charles Tannock, Michał Tomasz Kamiński, Ryszard Antoni Legutko, Adam Bielan, Tomasz Piotr Poręba, Ryszard Czarnecki**

f' isem il-Grupp ECR

**Marie-Christine Vergiat, Rui Tavares**

f' isem il-Grupp GUE/NGL

RC\852265MT.doc

PE450.540v01-00}  
PE450.545v01-00}  
PE450.549v01-00}  
PE450.557v01-00}  
PE450.558v01-00}  
PE450.836v01-00} RC1

**MT**

## Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew dwar il-Malasja: il-prattika tas-swat bil-qasba

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-projbizzjoni assoluta tat-tortura u t-trattament jew pieni oħra krudili, inumani jew degradatanti, liema projbizzjoni hi applikabbli fiċ-ċirkostanzi kollha u għall-Istati kollha, bħala regola perentorja fil-liġi internazzjonali;
  - wara li kkunsidra l-espressjoni Prattika li Inghatat lil din il-projbizzjoni f'numru ta' strumenti u dokumenti internazzjonali u reġjonali fi kwistjonijiet tad-drittijiet tal-bniedem, inkluż id-Dikjarazzjoni Universali tad-Drittijiet tal-Bniedem, il-Patt Internazzjonali dwar id-Drittijiet Ċivili u Politici (ICCPR) u l-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti kontra t-Tortura u t-Trattament jew Pieni Oħra Krudili, Inumani jew Degradatanti (Konvenzjoni kontra t-Tortura),
  - wara li kkunsidra r-Regoli Standard Minimi tan-NU għat-Trattament tal-Prigunieri,
  - wara li kkunsidra l-Konvenzjoni tan-NU dwar l-Istatus tar-Refuġjati,
  - wara li kkunsidra l-Karta tal-ASEAN dwar l-promozzjoni u l-protezzjoni tad-drittijiet tal-bniedem u tal-libertajiet fundamentali, li daħlet fis-seħħ fil-15 ta' Diċembru 2008 u l-ħolqien tal-Kummissjoni Intergovernativa tal-ASEAN dwar id-Drittijiet tal-Bniedem fit-23 ta' Ottubru 2009,
  - wara li kkunsidra d-Dikjarazzjoni tal-ASEAN dwar il-Protezzjoni u l-Promozzjoni tad-Drittijiet tal-Ħaddiema Immigranti tat-13 ta' Jannar 2007,
  - wara li kkunsidra l-linjigwida tal-politika tal-UE lejn pajjiżi terzi dwar it-tortura u t-trattament jew pieni oħra krudili, inumani jew degradanti, adottati fl-2001 u riveduti fl-2008,
  - wara li kkunsidra l-Karta ta' Strategija bejn l-UE u l-Malasja għall-perjodu 2007-2013,
  - wara li kkunsidra l-Artikolu 122(5) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,
- A. billi l-kastig korporali f'kull forma tiegħu u f'kull ċirkostanza, hu pprojbit skont il-liġi internazzjonali,
- B. billi l-liġi tal-Malasja tistipula s-swat bil-qasba (magħruf bħala "flagellazzjoni") għal mill-anqas 66 reat, u billi skont l-istima ta' Amnesty International, 10 000 ċittadin tal-Malasja u numru dejjem akbar ta' refuġjati u immigranti jissawtu bil-qasba kull sena fil-ħabsijiet tal-Malasja,
- C. billi tul l-aħħar snin, l-awtoritajiet tal-Malasja ziedu l-lista ta' reati kastigabbli bis-swat bil-qasba, inkluż id-dħul illegali fil-pajjiż u l-abbuż tad-droga,
- D. billi l-Kunsill tad-Drittijiet tal-Bniedem tan-NU, li tiegħu il-Malasja hi membru, adotta r-

RC\852265MT.doc

PE450.540v01-00}  
PE450.545v01-00}  
PE450.549v01-00}  
PE450.557v01-00}  
PE450.558v01-00}  
PE450.836v01-00} RC1

Rizoluzzjoni 8/8 li tiddikjara li l-kastig korporali hu ekwivalenti għat-tortura u billi l-prattika tas-swat bil-qasba toħloq uġiġh u tbatija kbira kif ukoll trawma fiżika u psikoloġika fit-tul,

- E. Billi, għalkemm is-swat bil-qasba – tifkira tad-dominazzjoni kolonjali – għadu pprattikat f'numru żgħir ta' pajjiżi, il-Malasja għadha l-uniku pajjiż b'daqs konsiderevoli ta' popolazzjoni u b'livell għoli ta' żvilupp tal-bniedem, li tapplika dan it-tip ta' kastig,
  - F. billi l-vittmi barranin tas-swat bil-qasba spiss ma jgūx informati dwar l-akkużi kontribom u jgū mċaħħda mid-dritt għall-interpretazzjoni u ta' aċċess għall-assistenza legali, bi ksur tad-dritt tagħhom għal proċess objettiv u imparzjali,
  - G. billi t-tobba nvoluti fil-proċess - li ma jagħmlu xejn aktar milli jiċċertifikaw li l-prigunieri jifilhu għas-swat bil-qasba u jerggħu jgibuhom f'tagħhom jekk dawn jintilfu minn sensihom - qegħdin jiksru l-etika medika,
  - H. billi l-Assoċjazzjoni tal-Avukati tal-Malasja, li tirrapreżenta 8000 avukat, talbet għall-projbizzjoni ta' dan it-tip ta' kastig, billi sostniet li dan jikser kull regolament internazzjonali tad-drittijiet tal-bniedem u wkoll bosta konvenzjonijiet dwar it-tortura,
1. Jikkundanna bil-qawwa s-swat bil-qasba u kull forma ta' kastig korporali u moħqrija tal-prigunieri; jemmen bil-qawwa li l-Malasja ma tistax tinvoka l-liġijiet nazzjonali biex tiġġustifika Prattika ekwivalenti għat-tortura u li ovvjament hi illegali skont il-liġi internazzjonali;
  2. Ihegġeg lill-Malasja tapplika moratorju dwar is-swat bil-qasba u kull forma ta' kastig korporali taht kull ċirkostanza, sabiex dawn jgū pprojbiti fil-liġi u fil-prattika;
  3. Jitlob lill-awtoritajiet tal-Malasja biex minnufih iwaqqfu l-prattika attwali li gġiegħel lill-uffiċjali tal-prigunieri u lit-tobba jkunu kompliċi fil-moħqrija tal-prigunieri u fl-amministrazzjoni tas-swat bil-qasba;
  4. Jistieden lill-Parlament tal-Malasja jirratifika l-Konvenzjoni tan-NU kontra t-Tortura u l-Protokoll Opzjonali tagħha u l-ICCPR u l-protokoll tiegħu u jemenda l-liġi tal-Malasja sabiex ir-reati ta' immigrazzjoni jgū trattati bħala reati amministrattivi, aktar milli bħala reati kastigabbli bi priguniera jew b'kastig korporali, u li r-reati marbutin mal-abbuż tad-droga ma jibqgħux jgū kastigati bis-swat bil-qasba;
  5. Jitlob lill-Kummissjoni għad-Drittijiet tal-Bniedem tal-Malasja (SUHAKAM) u l-Kumitat għar-Riforma tal-Liġi tal-Malasja biex iressqu rakkomandazzjonijiet adegwati lill-gvern rigward il-projbizzjoni tal-kastig korporali fil-liġi;
  6. Jistieden lill-awtoritajiet tal-Malasja jimplementaw l-istandards internazzjonali rigward il-protezzjoni tal-immigranti, r-refuġjati u dawk li qed jitlob asil, inkluż fil-proċeduri kriminali kontribom, sabiex jiżguraw il-protezzjoni effettiva tagħhom kontra t-tortura u l-moħqrija;
  7. Jistieden lir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

RC\852265MT.doc

PE450.540v01-00}  
PE450.545v01-00}  
PE450.549v01-00}  
PE450.557v01-00}  
PE450.558v01-00}  
PE450.836v01-00} RC1

lill-Kummissjoni u lill-Kunsill sabiex, fil-kuntatti politiċi tagħhom mal-pajjiż, sistematikament ikabbru l-għarfien dwar is-sitwazzjoni tad-drittijiet tal-bniedem fil-Malasja u b'mod partikolari dwar l-allegazzjonijiet ta' abbużi differenti u l-moħqrija ta' immigranti u ta' dawk li qed jitolbu asil;

8. Ihegġeg lir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà, lill-Kunsill u lill-Kummissjoni sabiex ikompli jhegġu lill-imsieħba internazzjonali kollha tal-Unjoni Ewropea jirratifikaw u jimplimentaw konvenzjonijiet internazzjonali li jipprojbixxu l-użu tat-tortura u l-moħqrija; jstieden lill-Unjoni Ewropea sabiex fil-politika għad-drittijiet tal-bniedem tagħha, tagħti prijorità ewlenija lill-glieda kontra t-tortura u l-moħqrija, b'mod partikolari permezz tal-implimentazzjoni msahha tal-linjigwida tal-Unjoni Ewropea u tal-istrument kollha l-oħra tal-Unjoni Ewropea, bħall-Istrument Ewropew għad-Demokrazija u d-Drittijiet tal-Bniedem;
9. Jikkunsidra l-holqien tal-Kummissjoni Intergovernattiva tal-ASEAN għad-Drittijiet tal-Bniedem bhala pass importanti lejn approċċ komprensiv u għal implimentazzjon aktar effikaċi tal-istandards tad-drittijiet tal-bniedem fir-reġjun; jemmen li l-kwistjoni tas-swat bil-qasba fil-Malasja, li spiss tikkonċerna lill-immigranti u lil dawk li qed jitolbu asil li joriginaw minn Stati Membri tal-ASEAN, tista' tiġi ndirizzata minn din l-organizzazzjoni;
10. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi din ir-riżoluzzjoni lir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà, lill-Kunsill, lill-Kummissjoni, lill-gvernijiet u l-parlamenti tal-Istati Membri, lill-Gvern u l-Parlament tal-Malasja, lill-gvernijiet tal-Istati Membri tal-ASEAN, lir-Rapporteur Speċjali tan-NU dwar it-Tortura u lis-Segretarju Ġenerali tan-NU.